



**S a f m e .**

Svo vil med til Himmerig?  
Kommer! Jesus raaber nu,  
Kommer fattige og Rige,  
Vender Hjerte, Sind og Du  
Fra den arme Verden bort!  
Tiden er herester kort,  
Der er mere at bestille,  
End med Verdens Lyst at spille.

Har I drovet Eders Dage  
Hen i Sund og Sikkerhed,  
Svad vil det for Ende tage,  
Det gaar jo til Helved' ned;  
Vender om og søger Raad  
I en Hjertens Bedringsaraad,  
Søger ud! saadan Smerte  
Jesum ret af ganske Hjerte.

Dermed vandrer anderledes  
En den store Verdens Flok!  
Der skal kæmpes, her skal bedes  
Sagen er jo vigtig nok;  
Sver en Lyst skal gribes an,  
Svorkil nogen for var van,  
At den aldrig, aldrig mere  
Over Sjælen skal regiere.

Jesu Joddyr er alene  
Bei til Himlens Herlighed,  
Og hvo dette ei vil mene,  
Han af Gudsfrøgt intet ved;  
At hans Visdom, al hans Kunst,  
At hans Gjerning er omsonst,  
Vil man Bei til Himlen vide,  
Da maa Verden først tiljide.

Du maa krympe dig og vende  
Dig saa længe, som du vil,  
Syndens Lyst maa have Ende,  
Ellers er Guds Raade spildt;  
Siger du, du ved det grant,  
Svem der kunde kun saasandt,  
Hen til Gud om Kraft at bede,  
Saa til Hjælpen jo er rede.

**Kredsnoede i Burlington, Wash.**

Fugot Sound Kreds af den Norste Synode afholdt Møde i Past. L. Rasmussens Kald, Burlington, Wn., den 25. til 27. Januar. Skjønt Været var meget koldt og stormfuldt var Kirken fuld ved alle Sessjoner, og Forhandlingerne fulgtes med Opmærksomhed. Mødets enkelte Prester ikke kunde være tilstede og nogle saa Menigheder ikke kunde sende Repræsentanter var der dog en

nofsaa anjelig Forjamling da Mødet kaldtes til Orden ved Stedets Prest. Han ledede først i Andagt og ønskede alle hjertelig velkomne til Kirken, saabelsom til de enkeltes Hjem hvor de skulde være Gæster. Dr. C. B. Ellington indtog derpaa formandskædet og erklærede Mødet åbnet i Jesu Naam. Følgende Præster og Delegerer overvar hele eller Dele af Mødet: Foss, Ordal, Borge, Christensen, Garstad, Heimdal, Baalsen, Lane, Rasmussen, Bergesen, Eger Sandmel og Stub. Følgende Delegerer anmeldtes: Gedstad, Sætra, Amundien, Mued, Oscar T. Garstad, O. J. Larjen, P. Samneshen, J. Knutzen, N. S. Bleg, A. Kovig, Carl Pedersen, D. Moldrem, B. Knutzen, A. Eversen, Herman Hall, E. Olsen, T. E. Thompson, J. Holt, L. L. Levik og A. Langseth.

Breve var indløbne fra Past. Norgaard og Professor Mikkelsen som begge undskyldtes.

At Gæster kan nævnes: Mrs. C. J. Gundersen, E. Nedal, Gladys Golden, Annie Bae, Mr. Bernison og Fruen, S. Anderson, Mr. Tronsdal og Fruen, Mrs. Heimdal, Garald og Phillip Jørgen, Mrs. Amundien, L. Danielsen, L. Engen, Ole Brenden, Edward Engen og Fruen, Jøer Olsen, Miss Thora Larson, Mrs. Amundien, N. P. Leane, Mr. Manseth, Gerda Elberg, Mrs. J. Jørgen, J. Løkken og Fruen, desuden en hel Flok Vægsende fra Mt. Vernon, Fir og Edison.

Past. Ordal indledede Emnet: „Kirken.“ Efter et længere Referat foreslog han følgende til Diskussion: Kirken:

1. Den er dyrefæst ved Jesu Blod. Kirkens Grundvold er Kristus og ingen anden.
2. Kirken i egentlig Forstand bestaar af sande Troende, hvor de findes paa Jorden. Kirken er uhyllig, fordi det som gjør en til Lem af Kirken — Troen — er uhyllig for os Mennesker. Kirken er en, vellig og almindelig, de Helliges Samfund.
3. Saaledes som Kirken fremtræder i Verden, som den sees, er Skyllere og Onde indblandet. Men Skyllere og de Onde høre i k l e Kir-

sen til. Den synlige Menighed bestaar af Onde og Gode.

4. Kirken er den Hellig Aands Gjerning eller Bygverk. Det er den Hellig Aand som kalder, oplyser, helliggjør og opholder. Den Hellig Aand er i Naadens Midler, og virker paa Menneskene, saa de, som blir omvendte, blir omvendte, det er, den Hellig Aand er den som tager Syndere og danner dem til levende Steine, som søies ind i det aandelige Tempel som bygges paa Profeternes og Apostlernes Grundvold, hvor Jesus Kristus selv er Hovedhjørnestenen.

5. Kirkens Hændetegn er Ordets rene Prædiken og Sakramenternes rette Forvaltning. Hvor Ord og Sakramenter er, der er Troende, der er en Del af Kirken.

6. Kirkens Opgave er (a) selv at opbygges paa den rette Grundvold. Det sker ved ret Brug af Naadens Midler (1) i Hjemmet, (2) i Kirke og Stole, (b) Kirkens Opgave er videre at udbrede Ordet, drive Missionsarbejde, hjemme og ude blandt Hædningerne. Til Kirkens Opgave hører ogsaa, at den vaager over Lærens og Livets Renhed. (a) Læren er Kilden hvoraf den Kristne drikker. Den maa holdes ren. Vlyr Kilden grumjet eller forgiftet, hvor vil man saa hen? (b) For at kunne bevare Ordet rent er det ikke alene Pligt, at vaage over, at Ordets Sandheder prædikes i et og alt, men det er ogsaa nødvendigt at forsvare mod falsk Lære og ugudeligt Liv. Man skal ikke alene søde Hjorden, men ogsaa forsvare den mod Ulven. (c) Det er ogsaa vigtigt at man vaager over Livets Renhed. Hvis man lever i Synd vil det adde om sig, ikke alene være til Fordærvelse for den som paa denne Maade synder, men ogsaa for andre, som ved Guds Raade søger, at leve et rent og godt Liv.

7. Kirkens Betsignelse. Efter denne Ledetraad førtes Forhandlingerne. Flere deltog og man fik alle noget at tænke paa. Under Mødet holdtes Afgang og to offentlige Guds tjenester, nemlig Prædiken ved Past. M. N. Christensen og engelsk ved Past. S. N. Stub. Den sidste Dag førtes Samtalen paa Engelsk. Past. Heimdal indle-

dede over Bibelens Inspiration. Mange og vigtige Grunde for Bibelens Troværdighed fandt i Santalens Sang. Det var en af Mødets bedste Sessjoner. Past. Sandmel meldte, at Missionsbaaden ved Port Madison ikke var betalt „in full.“ Det blev overlagt til Missionskomiteen at ordne med den Sag. Man troede, at naar vore Menigheder og Kvindeforeninger hørte om denne Baad vilde de nok give nogle Dollars hver saa den kunde blive betalt. Fem Dollars fra hver Menighed vilde klare det hele.

Program blev oplæst for Baarnsmødet der skal holdes i Fir, Past. Heimdals Kald, 23.—25 Juni. De to første Dage er overgivet til Ungdomsforbundet, og den sidste til Indvielse af Menighedens nye og store Kirke. Søndags Eftermiddag blir der Koncert ved de samlede Kirkefor. Vi ventler os meget af dette Møde.

Tilslut bad Past. Rasmussen paa sin Menigheds Vegne Farvel og takkede alle for den hygge, Velærelse og Opmuntring de havde bragt. Det er ofte saa, at smaa Menigheder kan blive modløse, da gjør det godt at komme sammen og se, at vi ikke er saa saa alligevel.

Mødets Formand frembar Kredens Tak for Gæstfrihed og Godhed. Det bør nævnes at Burlington Menigheds Kvinder havde anskaffet nyt Gulvtæppe, fixtures for det elektriske Lys, samt glaseret Papir for Vinduer i Kirken. Den var meget vakrere at se til. Det hele kostede \$115.00.

Forjamlingen sang den engelske Oversættelse af „Skriv dig, Jesu, paa mit Hjerte.“ Læste Faderbort i Skar, og det hyggelige og lærerige Møde var slutt.

M. N. Christensen.  
Stanwood, Jan. 28, 1916.

**Karsrapport for 1915.**

(Læst for Bions N. L. Menighet, Ballard, Seattle, ved Past. V. E. Bergesen. Indsendt paa distriktsformandens anmodning.)

Kjære menighet!  
Atter samles vi til aarsfest, atter



er et arbejdsaar i Herrens vin-  
gaard henrindet. Atter sier Herren  
til os skæbnelige Arbeidere, som har  
prøvet at gjøre litt i Hans vingård:  
„Vel du gode og tro tjener,“ atter  
sier Han til dem, som ikke har arbei-  
det: „Hvorfor staar I her ledige,  
kom ind i mit Arbejde, og hvad ret  
er skal I faa.“

Dog, der er lidet vundet ved ør-  
tesløst at klage over bortkastet tid i  
uvirksomhet eller litebenyttet tid i  
virksomhet, derjom det ikke spører os  
til mer virksomhet i det aar, vi nu  
har begyndt. Derfor vil jeg idag  
med formaning om tak til Gud, der  
har gjort alle ting saa vel for os i  
det hundue aar, mane til ivrigere  
virke for Ham og Hans Kirke og  
børn, for Gud har mange børn men  
faa arbeidere. Hvad vort arbejdes  
maal, drivfjær og midler skal være,  
har Herren selv uttalt i de ord, som  
jeg vil ta til motto for disse mine  
ord som eders sjælesørger og for  
eders virke i menigheden i det nye  
aar:

„Hvilket menneske av eder, som  
har hundre saar og har tabt et av  
dem, forlater ikke de 99 i ørkenen og  
gaar bort efter det tapte, indtil han  
finder det? Og, naar han har fun-  
det det, lægger han det paa sine  
skuldre med glæde. Og naar han  
kommer hjem, kalder han sine ven-  
ner og naboer sammen og sier til  
dem: Glæder eder med mig! Thi  
jeg har fundet mit saar, som var  
tapt. Jeg sier eder: Saaledes skal  
der være glæde i Himmelen over een  
synder, som omvender sig.“ Lukas  
15, 4-7.

I denne Jesu herlige indledning i sin syndensøgenhets skam og ikke  
til sin allerbæsteste lignelse — om

den forlorne søn — har vi faat et  
blik ind i det hjerte, hvorom der  
staar, at „saa har Gud elsket verden,  
at Han gav sin søn.“ Ser jer vi, at  
„Gud er kjærlighet.“ Kjærlighet er  
Guds inderste væsen, forklarings-  
grunden til al Hans naadeshandling  
mot os syndere. Vi staar her paa  
Gudsunderets forklaringsbjerg og  
siter Guds kjærlighetens ovenmenne-  
skelige glans, saa vi vel kom føle  
trang til at si med Peter: „Herre-  
gaf fra mig, thi jeg er en syndig  
mand.“ Og dog, som ogsaa Peter i  
sit hjertes inderste mente det: Det  
er netop dette — Guds uendelige  
kjærlighet til hjælpelse syndere —  
som gjør, at vi idethese tør se op til  
Gud om end i banghet. „Der slænger  
Jesús sin lens dør paa vid væg for  
troens blik, og overvældet av Hans  
naades herlighed ser vi Faderens  
kjærlighet endog til — os.

Hvad er det da, som gjør, at Guds  
faderkjærlighet, sønnens frelskjærlig-  
het, Aandens indbyrdeskjærlighet  
straaler saa herlig og klart i disse  
saa, enkle, hverdagslige ord? Jo,  
det er det, at Han gaar ester eet saar,  
naar Han har 99. Hvad vil Han da  
med det ene? Har Han ikke nok?  
Vunner det sig at forlate 99 for at  
finde eet? Jo det er det, som er saa  
stort, at hver eneste, enkelt menneske-  
sjæl er Gud kjær og er Ham saa u-  
vurderlig, at Han ikke har ro, saa  
længe en eneste een er borte. Det er  
det, som gir den enkelte synder haap.  
Kjærlighet ikke enhver, som ser sin vær-  
dilosset i sig selv for Gud til at tvile  
paa, om Gud kan bry sig om „mig“?  
Hvem har staat alvorlig overfor Gud

helt det? Men dette, at een sjæl,

ligegyldig hvilken, er for Gud værd  
mere end hele jordenkloden i al dens  
fulde og hele universet i al dets  
praagt. Saaat Han sier: „Hvad gav-  
ner det et menneske, om han vinder  
den ganske verden men tar skade paa  
sin sjæl, eller hvad kan et menneske  
gi til vederlag for sin sjæl,“ det er  
det store.

„Ser kunde mangemillionæren si:  
„Jeg kan gi millioner i vederlag for  
min sjæl,“ og Jesús vilde bare sva-  
re: „Du daare, naar din sjæl kræ-  
ves av dig, hvem skal da det tilhøre,  
som du har samlet?“ Sjæl, sjæl,  
udsødelig sjæl, een eneste sjæl, hver  
eneste sjæl, den være saa usiel den  
være vil, den være skarlagensfarvet  
av blodig synd, den være tilsmudset  
paa gulbet, falden i støvet, den være  
fortjaret i ørkenen i skrøbelighet uten  
selv at være sig det bevidst, eller den  
være bortgaaet fra hjemmet med den  
forlorne søns fuldt bevidste brudd  
med sin far — det er altsaa ikke det  
avgjørende for Gud; men kun dette,  
det er en udsødelig sjæl, en sjæl, som  
Gud elsker med hele sit faderhjertes  
kjærlighet til hele verden, det er en  
udsødelig sjæl, for hvilken Jesús gav  
sig selv hen i døden, det er en udsø-  
delig sjæl, for hvilken den Hellig-  
Aand vil gaa ut i ørkenen og lode,  
kalde og løfte. En udsødelig sjæl,  
hvis frelse vil vække glæde i selve  
Gimlen og bringe englens lange for-  
Guds trone til at lode med end her-  
ligere jubeltone.

Saaadan er Guds hjerteslag for en  
tapt sjæl. Er det nu ogsaa vort?  
Ja, for der staar: „Lad dette sind  
være i eder, som og var i Kristus Je-  
sus.“ Odenfor har vi nu set, hvad  
sindeslag var i Jesús. Han tænkte  
ikke saa: „Jeg har jo aligevel 99,  
hvad skalde jeg bry mig om den  
ene?“ Nei, Han forlater de 99 og  
gaar ud i ørkenen og leder ester det  
ene, som er gaat bort. Han tænker  
ikke: „Den ene var nu ikke nogen  
stor hjælp for mig aligevel, lat han  
gaa.“ Nei, Han tænker bare paa,  
hvad Han kan være for den fortapte.  
Han tænker ikke: „Det var nu al-  
si det brydsomt saar, altid misfor-  
nøiet paa mine græs gange, lat det  
fare, saa saar de 99 mere fred.“ Nei,  
Han tænkte bare paa at den ene  
trængte Ham, trængte folden, træng-  
te jøden, trængte freden, saa gif  
Han ut og ga sig ikke, før saaret var  
sundet.

Men vi, de kristne, menigheten,  
tænker vi som Jesús? Er vi ikke i  
det store og hele taget tilfreds, naar  
der blir nok tilbake til at holde falden  
sammen. Ja, er vi ikke tilbøielige  
til at føle en lettselse, naar brydsom-  
me, misfornøiede saar forlater fol-  
den, saa der blir mere ro? Tænker  
gaat godt. Maatte det bare ha gaa?

vi ikke ofte, at vi trænger ikke den  
ene, for vi har dog de 99? Er vi  
ikke tilbøielige til, naar een gaar  
bort, at spør, om vedkommende var  
os til nogen bygge eller menigheten  
til hjælp, istedetfor at spør, som vi  
forstod at være den bortvandrede til  
bygge, og om vi emu kan være ham  
til hjælp? Hvem tør her være fari-  
saer og si: „Jeg talter dig Gud, at  
jeg ikke har vært som andre“? Hvem  
maa ikke her med toldereren si: „Gud  
være mig arme synders naadig“.

O, om det nye aar kunde bringe  
denne menighet mer av kristi søgen-  
de sind, end den før har hat. Om  
Gud kunde se mer hos hver enkelt av  
os av betydning for dem, som gaar  
bort; av glæde over dem, som kom-  
mer tilbake. Vi skal vistnok i det  
nye aar være lige skrøbelige som før;  
men la os ta mer til os av det Guds  
sind, den Guds naade, den Guds  
kjærlighet til de bortkomne, som vor  
tekst viser os, saa kan vi i al skrøbe-  
lighet og dog i troens kraft si med  
Jacob Pauli:

Det nye aar, de gamle syndere  
vil mulig gaa i samme spor.  
Med rige løfter jeg begynder,  
kan jeg nu ogsaa holde ord?  
Men bygger jeg paa forfets gaade  
saa svarer Han, paa hvem jeg  
tror:

„Det nye aar, min gamle naade  
vil ogsaa gaa i samme spor.“

Ja, Gud gi os da alle i aar at bli  
fuldt med en hellig lykt i Herrens  
gjerning, en hellig arefrygt for en  
udsødelig sjæls værd for Gud, en  
hellig følelse av, at „jeg er min bro-  
ders vogter“ for Gud, som har sagt:  
„Naar en retfærdig vender sig fra  
sin retfærdighet og gjør uret, saa  
skal han dø. Naar du ikke har ad-  
vart ham, skal han dø; men hans  
blod vil jeg kræve av din haand.  
Men naar du har advart—den ret-  
færdige, og han ikke syndet, da skal  
han visstelig leve, fordi han lod sig  
advare, og du har reddet din sjæl.“  
(Es. 5, 20—21). Lad aldrig per-  
sonlig tiltrækkende eller frastødende  
væsen gjøre noget skaar her, for  
Gud har ikke sagt, at du kun skal  
prøve at vinde dem, du personlig  
liser; men at det samme sindeslag  
skal være i os, som var i Kristus Je-  
sus. Han bad for sine fiender, Han  
høyr for alle, Han avviger eet ene-  
te og hvert saar, som gaar bort.  
Han glæder sig over et eneste, hvert  
saar, som gjenfindes. Gud gi Sions  
menighet, meget av denne inderlige  
kjærlighet til de bortkomne og, av  
denne glæde over gjenfundne saar.  
Menigheten sine gjerning, har  
den, saa der blir mere ro? Tænker  
gaat godt. Maatte det bare ha gaa?

## Pacific Lutheran Academy and Business College.

En ypperlig Skole for GUTTER og PIGER. Spe-  
cielt Kursus for saadanne, som vil lære Engelsk. Ud-  
merket Forretningskursus. Ypperligt Musikkursus.

“Fully accredited by the University of Wash-  
ington.”

En billig Skole. Udmerkede Bygninger. Sund Be-  
liggerhed. Dygtige Lærere.

212 Elever ifjor.

SKRIV EFTER KATALOG.

PROF. N. J. HONG, Parkland, Wash.



lige godt med det indre; men der har Gud ei gitt os maal at maale med. Dog, vi tør haabe, at den fred vi har hatt i det ydre, betyr en tilsvarende fred i det indre, eller flyder derav. Ellers vilde den ydre fred og lykke betydde lite.

11 ffæle er iaar lagt til menigheten; hvorav 6 voksne. En er flyttet til Norge. Naar antallet av indtraadte ikke er større, da indrømmer jeg, at det for en stor del fylles det princip, at man bør være varjom med medlemsopptagelser, og helst vente, indtil folk er kommen derhen, at de i lydighet mod Gud selv vil ind; thi at det er pligt at staa i en menighet vet næsten alle. Ja, alle fonde kristne har trang til at staa i Guds kirke paa jord. At saa ind i menigheten en hob av saadanne, som

hverken har tro til Gud eller trang til menigheten, er bare til byrde for menigheten og til bytteri for vedkommende. Naar nogen i lang tid har gaat i kirken og vist sig som en fristen i sin vandel, da bør vaade menighetslemmer og prest opmuntre saadanne til at gaa ind. Det vil jeg be om menighetens hjalp med.

Gudstjenesterne har været godt besøgte med vellydt hus ved høimessen; men aftenjangerne har bare hatt fra 40 til 100 tilhørere. Nær er det tilfælde med de engelske gudstjenester, av hvilke vi har hatt ca. 30, og vil jeg indstændig be dem, som helst vil ha norsk og ogsaa jaar 3 gange saamange gudstjenester paa til prøv, at de kommer til de engelske gudstjenester for at bygge for dem, som kommer saavel som for at opmuntre sin helsefjæder. Dette er en del av det ovenomtalte arbeide for at gaa efter dem, som er i ørkenen.

Søndagskolen har gaat utmerket med optil omtrent 150 tilstede, 15 lærere. Lærerne og barnene har iaar mødt stadigere end før, og vi ter om foreldrenes støtte med at se til, at barna lærer sine lekser, og at de forstaar betydningen av at lære Guds ord.

Arbeidet for ungdommen er mig særskilt magtpaaliggende. Ungdomsföreningen har vært heldig i at ha alvorlige formand, og mr. J. Anderjen, vor nuværende formand, som iaar kom til os fra Denver, Col., taffes for det alvor og den iver, han har lagt ind i dette arbeide. Nærende har det vært at saa breve fra de unge mænd, som har reist fra os. Ved og arbeid med os, 3 ældre, for de unges bevarelse i sin daabes pagt.

Narverdgangen har ikke vært saa god iaar som ifjor. Dertil har maaste forskjellige grunde bidrag. Men lat os haape, at det ikke er, at frangen til Guds naade dør bort, for da dør menigheten, da dør vi selv. Lat os da alle i det nye aar følge Jesu formaning: „Dette gjører saa o f i e“. Kom til Herrens bord alle, som vil være Hans. Lænt ikke saameget bra, hvad du har at bringe Gud som paa, hvad Han har at bringe dig. Lat da ikke Jesus iaar forgjæves by dig sit legeme og blod, foragt ikke hans indbydelse. Kom.

Föreningerne har sin gjevne gang som jedvanlig. Nænt særskilt bemerkelsesverdigt at navne uten det, at kvindeföreningen foruten andre bidrag, som kristenhjelpighet har tilsaat fra tid til anden, har avbetalt \$3.10 paa menighetens gjæld, hvilket nu er mindre end \$1000.

Finansielt er vi godt stillet, og det

er med lat til givene og dem, hvis hjerter Gud har aapnet for menighetens gjerning, at vi kan meddele, at vi trods de forholdsvis daarlige tider har kunnet møte alle de løbende utgifter. Konvolutjonskomiteen arbeider godt, og for 1916 er uddelt flere offer end noget tidligere aar, og naar hver gjør sit, skal vi altid faa nok. Naar Herren har det behov, vil vi si: „Herre, jeg kommer som en glad giver.“

Statistiken for 1915 er: 26 døpte, 14 konfirmerede, 262 kommuniserede, 17 viet, 21 jordet, 130 gudstjenester, (hvorav 30 paa engelsk), har vært holdt og 46 dages skole. Der er nu 300 ffæle i menigheten. Der er en del, som efter menighetens og Guds ords regel burde stryges ut p. g. a. forsvarelse av gudstjenesten og menighetens underhold; men naar vi tenker paa, hvor forjærdelig Gud taler om det, at udskutes av menigheten, saa er det ikke let at komme sig til at gjøre det, og her er det, vi maa særskilt anvende vore aabningstanter iasten om at opsjøge de, som er kommet sig bort. Gud aapne de ligegyldiges øine, for det er forjent, som Han sier: „Fordi hverken er kold eller varm, men lunken, vil jeg udspj dig av min mund.“ Hvorledes menigheten skal optræde overfor saadanne, har Jesus anvist i Mt. 18; men lat os vogte os, at ikke vi selv stater nogen bort, for det er saa let gjort, naar vi mindst aner det, og er det end uheldig, at nogen p. g. a. menneskers feil, træffer sig bort fra Jesu menighet, saa er vi dog ikke undskyldt, dersom vi bevidst jaarer eller ikke er villige til at gjøre godt, hvad vi — med eller mot vidende og vilje — har feilet. Hjalp mig i arbeide og bøn for dem som staar i fare for at blive lunke. Lat os tænke med alvorlig gru og salig længsel paa de ord: „Gud lad os alle mødes glad og ingen av vore savne.“

Nogen særskilt forbedring av eieendommen har der iaar ikke vært, som har presteboligen efter at ha staaet uforandret i 5 aar saatt litt nødvendig oppussning indvendig. Hittil er dog henav ikke betalt mer, end det jeg selv betalte; men heldigvis saante ungdomsföreningen os pengene, saa vi ikke kom i skyld til utenforstaaende. At vor menighet saa bevilleg har gitt os et saa hyggelig hjem, gjør ikke lite til, at prestefamilien trives og gjør sin gjerning med lyst, og da det nu var seks aar 16de januar, siden vi kom hit, vil jeg paa min og families vegne taffe for alt godt og si til eder alle: „Disgi, hvad vi har feilet, og se kun paa Ham, til hvem vi i al skrøbelighet, men ogsaa med al vår hjærlighet

har prøvet at vise eder hen ved ordet.“ Maa da Gud i dette aar gi os, prestefolk og menighetsfolk, at forstaa hinanden bedre og især at kunne vise hinanden i tale og vandelen til Gud. Jeg vil til slut henfede menighetens opmærksomhet paa de Guds ord, som apostelen gitt os i 4de og 5te kap. av Peters første brev:

„Saver for alle ting inderlig gjærlighet til hverandre. Derfor (Fortf. Side 8.)



**P. Oscar Storlie & Co**

Norsk Begravelses Bureau

Telefon: Main 1122

Godt Udvalg af Bibler, Psalmebøger og kristlige Bøger haves paa Lager til billige Priser. Postordre fyldes prompt.

J. F. VISELL CO.

1114 Pacific Ave. Tacoma

**Berglund Bros. Kaffehus**

Bedste Sort Kaffe i Byen med Fløde, Sukker og Kager for

**bare 5 Cents**

1305 Commerce St. Tacoma

**Ben Olsen Co.**

Plumbing and Heating

Main 392-A 2392 1130 Commerce Street Tacoma Wash.

**Anthony M. Arntson NORSK ADVOKAT**

614-5-6 Fidelity Bldg. Phone Main 6305

Tacoma Wash.

**S. T. Larsens Pharmacy**

17th and Tacoma Ave.

DRUGS, CHEMICALS AND TOILET SUPPLIES

Prescriptions a Specialty

We Import our Cod Liver Oil direct from Norway

Phone Main 504 Tacoma, Wn.

**Dr. J. L. Rynning**

Norsk Læge

1625 National Realty Bldg.

Kontor Timer—2 til 4 Eftm. Om

Søndagene Ustige Aftale

Tel. Main 7683. Madison 1003

Tacoma Wash.

**Dr. Hyslin**

Office 1201-5 Fidelity Bldg

Hours—11 to 12 A. M., 2 to 4 P. M.

Evenings and Sundays by

appointment

Phone Main 480

Residence 924 No. 1 St. Main 600

House calls made preferably outside of office hours.

**Dr. C. Quevlie**

Behandler Sygdomme i

Øren, Næse, Hals og Bryst.

Kontortid Kl. 1—5 e. m.

Mandag, Onsdag og Lørdag ogsaa

Kl. 7—8 e. m.

Kontor: 801-7 Fidelity Bldg

**Lien's Pharmacy**

Skandinaviske Apothek.

Ole B. Lien. Harry B. Selvig

DRUGS, CHEMICALS,

TOILET ARTICLES,

Recepter udfyldes nølægtig

H. 7314 1102 Tacoma Ave

Phone Main 2233

PETERSON

PHOTOGRAPHER

Sunday: 11 a. m. to 3 p. m.

903 Tacoma Avenue

JNO. W. ARCTANDER

& C. JACOBSEN

NORSKE ADVOKATER

501-5 Lyon Bldg. Seattle



# Pacific Herald

Kristelig Ugeblad udgivet af Pacific Lutheran University Association.  
Redaktør: Pastor O. J. Ordal.  
Phone Main 4270.  
912 So. 17th St., Tacoma, Wash.  
Bladet koster

For Aaret ..... \$ .75  
For Aaret til Canada eller Norge 1.00  
Betaling for Bladet sendes til "Pacific Herald," Parkland, Wash.  
Nyheder maa sendes saa tidlig i Ugen, at de rækker hertil senest Tirsdag.

Adressforandring.—Naar en Abonnent forandrer Adresse, maa denne straks opgive baade den nye og den gamle Adresse for at Bladet kan bli stanset til den gamle og i Stedet sendt til den nye Adresse uden Ophold.

Entered as second class matter November 6, 1908, at the post office at Tacoma, Wash., under the Act of March 3, 1879.

## MERK.

Naar de indsender Betaling saa se efter paa Adresselappen om der bliver kvitteret. Det tager omtrent to Uger for Kvitteringen kommer. Hvis der indsniger sig Feil, som ogsaa kan haende, saa skriv straks. Hvis de venter med at gjøre dette, falder det svært vanskeligt at faa det rettet. Hjælp os ogsaa med dette.

R. A. Gaard, Parkland, Wash., er nu Kasjerer for Barnehjemmet i Parkland.

Alle Penge til Hjemmet sendes til Sam.

Alle Penge, som sendes til Herald, bør sendes adresseret:

Pacific Herald,  
Parkland, Wash.

Send ikke Penge til Redaktøren da det volder Bryderi.

## Waffer Gave.

Dr. Josef Vindeberg, den bekendte norske Millionær i Seattle, har kjøbt det store Qvæbillede Apparat, som benyttedes i Norgesbygningen under Verdensudstillingen, samt 5,000 Fod med Qvæbilleder (bevægelige) forestillende norsk Natur og Folkeliv og foræret det hele til Pacific Lutheran Academy. De store Kasser er allerede ankomne. Apparatet vil faa en permanent Plads i Auditoriet. Hans Verges, der forestod Opvisningen af de norske Qvæbilleder, under Verdensudstillingen er paa Veien hid forat sætte Apparatet op og undervise nogen her om hvorledes det skal opereres. Vi er Sr. Vindeberg meget taknemmelige for dette overmaade vakre Gave paa hans Interesse for vor Skole, og føler os forvisset om, at det vil gjøre meget til at vække og vedligeholde Sansen for det, som er egentlig blandt vor norsk-amerikanske Ungdom.

## Sproget i "Herald."

Sidste Kredsmøde i Burlington besluttede at henstille til "Pacific Herald"s styre at faa de to sidste sider paa engelsk med ungdomskredning.

Dette liker ikke vi ældre, som er uheldbredelig norske og helst vil ha alt religiøst paa det språk; men vi gif med paa det, fordi vi vet, at faa unge læser norsk; men alle læser engelsk, og vi vil gjerne finde os i at læse to sider engelsk, naar vi dermed hjælper de unge.

Had nu ingen av os spør, hvad vi selv har bygge av, men hvad vi kan være de fleste — og især de unge — til størst hjælp med. Vil saa de, som kun læser norsk, sluttig læse de to sider, de, som kun læser engelsk, læse sluttig de to sider, og de, som kan læse begge dele, læse sluttig alt sammen, ja skal "Herald" gjøre meget godt blandt os.

Saa bør alle prestene sende ind ugentlige smagninger, for det er især dem folk ser efter i et mindre lokalblad. Det er yderst sjelden, at vi hører fra enkelte menigheder, især nede i California. Lad os faa forte nyheter — alt muligt, stort og smaat, der er altid nogen, som har interesse av det smaa og.

Lad os være tro mod vort eget blad.

B. E. Bergesen.

## Anmodning.

Den, som maatte have Indbydelse eller Forslag i Anledning af næste Kredsmøde ved Puget Sound til Høsten bedes venligst om at indsende saadanne til Programkomiteen. Adresse:

M. A. Christensen,  
Stanwood.

B. E. Bergesen,  
1729 W. 56th St., Seattle, Wash.

## Notice:

Will the recording secretary of the Puget Sound Choral Union please send a copy of the minutes of the business meeting of the Union held at Ballard in 1914, to the undersigned as soon as possible.

Carl S. Rorgaard,  
2932 Lombard Ave., Everett, Wash.

## Bergen.

Bergen den 22de Januar.

Bergenserne er begyndt at rydde bort Ruinerne af den brændte Del af Byen og vil bygge den op igjen saa snart det er mulig. Man er endnu ikke sikker paa Tabet Størrelse, men

anslaar det til mellem \$10,000,000 og \$20,000,000. Den franske Regjering har givet \$25,000 til Hjælp af Røden. Skibreder Thorvald Galvorien har givet \$12,500, Edelstingspresident Johan Mowinkel et lignende Beløb og tykt Konjul Conrad Mohr \$6,250.

## M o l d e b r a n d t .

Norsk By atter hjemlagt. Eiendoms- tab \$500,000. 60 Huse ødelagt. Stor Rød hersker.

Kjøbenhavn den 22de Januar. Den norske By Molde ved Mosdefjorden i Sydvest for Kristiansund trues med Ødelæggelse ved Jordskælv. Den midtre Del af Byen er allerede ødelagt, og en sterk Vind fører Jorden videre.

Kalesund, Norge, 22de Jan. Den Brand, som en Tid truede med at lægge hele Molde i Ruiner, blev man Herre over Kloften 4 i Norges, efter at den havde forarsaget et Eiendoms tab af ca. \$500,000 og lagt 60 Huse i Aske. Røden blandt Befolkningen er stor, da mange af de Branddøde tilhører den fattigere Klasse og ikke havde asureret.

## Fra Vort Virkefelt.

Tacoma, Wash.

Gudstjenester i Bay Trøllers Kirke, Syd 3 og 17de Gade, O. J. Ordal, Prest:

Evangelie paa Engelsk Kloften 11. Aftenang paa Norsk Kloften 7,30. Concordia møder hver Søndag Kloften 5 Efterm.

Luther Guild møder Onsdag Kloften 8 Aften den 9de Februar.

Vor Trøllers Missions Kapel paa East Wright og 3:

Søndagskole hver Søndag Kloften 9,30.

Gudstjeneste paa Engelsk Kloften 3 Efterm. den 13de Februar.

Kvindeforeningen paa Stjernen møder paa Torsdag den 3dje i Kapellet.

Søndag Eftermiddag Kloften 5 talte Mr. W. A. Godwin i Concordias Møde, Kirkeforamlingslokalet var fyldt til Trængsel. Det, som mest slog an i hans Tale var, at han som i 21 Aar havde været Spiller, "Gambler", nu er en Kristen. Hans Budskab var Mærker af det, at han endnu ikke er nogen erfaren Mand, som Taler. Men vi fik Indtryk af, at han vil fra nu af benytte Tiden, for at han kan forkynde Kristi Evangelium. Han vil gjerne være Redaktør i Guds Haand til at frelse Sjæle.

Mrs. Hans Larson, 1904 So. J. var saa uheldig at falde og forstube sit ene Ben og Knæ et Par Uger siden Mrs. Larson er under Opfyndigheden bra. Men det er jærtefuldt. Vi haaber at hun maa snart blive frisk.

Mrs. O. J. Ordal er nu, Gud ske Lov, i god Forbedring. Hun kom Hjem fra Hospitalet paa Torsdag.

Oalla, Wash.

Gudstjeneste baade paa Engelsk og Norsk Søndag. Vi begynder Kloften 11 Form. Søndagskole Kloften 10.

Syd Tacoma.

Søndagskole Kloften 10. Ingen Gudstjeneste. Ungdomsforeningen møder hos Duen Fredags Aften. Kom i Flok og Hølge!

Vest Tacoma.

Søndagskole Kloften 10. Ingen Gudstjeneste.

Fir, Wash.

Nordmændenes Sangforening fra Seattle giver Concert paa Union Hall, Conway, Torsdag Aften denne Uge.

Menighedens Kasjerer, Alex. Johnson, har ligget alvorlig syg et Par Uger. Det glæder os at kunne berotte, at han nu er i bedring.

Mt. Vernon, Wash.

Richard J. Paulson, hvis Død blev berettet i forrige No., var født i Tromsø, Norge, den 22de April 1864. Han udbandrede til Amerika for 29 Aar siden. Han boede først i Eau Claire, Wis. Fjorten Aar siden blev han i Duluth, Minn., egentlig til Marie Dahl, som nu sørger over Tabet af en trofast Vægfælle. For ca. 12 Aar siden kom Mr. og Mrs. Paulson herud til Vestkysten. I Skagit County har de boet i 10 Aar. Foruden Sønstruen efterlader Afhæde en Broder og en Søster i Duluth, Minn., og to Brødre i Norge.

Pastorerne Bergesen og Ordal var saa venlige at komme ned Onsdag Aften under Kredsmødet i Burlington og holde hver sin Tale til Ungdommen. Tal for Besøget!

Portland, Ore. . .

Mandsforeningen holdt sin anden aarlige Banquet i Kirkens "Barfors" Torsdagsaften. Genimod 50 Med-



lemmer var tilstede. Det var en særdeles munter forsamling og megen Begeistring for Kirkens Fremme som Aarliq tilføje i Taler og Betragtninger. Det blev bekiendt, at i Oregon, og da hær i Nærheden af Portland, er flere Steder, hvor nogle faa Familier bor, som af og til skriver til Portlands Præst og beder om Væjsning. Tre a fire af disse Prædikepladje er villige til at yde en vis aarlig Sum for en maanedlig Væjsning.

Mange syntes, det var en beklagelig Tilstand og at vi burde samme os, naar Væjsning kommer til os, at være saa imilde at udvide vort Virkefelt. Det blev derfor besluttet, at vi straks opfordret Missionskomiteen at kalde en Præst, som kunde varetage disse og fungere som Væjsionær i Portland.

At Folk sig trænger sig ind paa os gjorde sit til, at Mandforeningen besluttede at gjøre Aloor af Missionsarbeidet. Det blev nemlig bestemt, at saa istand en „publicity campaign“.

Der valgtes Komitæer for „Publications“, „Arrangements“, og „Finance“. Til sammen udgjør de en Ruldmagtskomite. Det er Meningen at udvide vort Arbeide uden om selve Væjen, i Staterne Oregon og Washington, sig at vi kunde i alfaald oprette en „Intelligence Bureau“ eller et „Clearings House“ for Information.

Gjennem Karet's Løb er 3 a 4 fluttet bort, men saa har vi den Glæde at have med os 12 a 15 nye.

Først sent paa Kvælden begyndte man at drage hver til sit. Barne Ord for Aftenens Beslutninger høretes her og der og over alt, medens man lod hverandre God Nat.

En Deltager.

**Everett, Wash.**

Den 12te Januar holdt vor Menighed sin Aarsfest. Trods det kolde Veir var en anseelig Forsamling mødt frem og en særdeles hyggelig Aften tilbragtes. Pastor Geo. Lane fra Vellingham holdt Tæsttalen og vi skylder ham megen Tak for hans gode Tale. Andre, som optnaadte paa Programmet var Miss Esther Nelson med en Pianosolo, Professor Fridtjof Eid, Violinist, Nordmændenes Sangforening og Menighedens Kor. L. L. Enger fungerede som Aftenens Formand.

Efter Programmet serverede Kvænderne Kaffe og Kager i Underetagen.

Menigheden har ved det nye udløbne Aar meget at glæde sig ved. Særlig takker vi Gud for at vi har

faaet Raade til at arbeide sammen i Fred og Enighed til hans Riges opbyggelse. Menigheden har vokset adskillig og finansielt har den gjort sine Sager godt. Alle dens Udgifter dækkedes og ved Siden deraf er \$2,100 bidraget til Afbetaling paa Menighedens Gjæld paa den Vis, at en Del Menighedslemmer bærer denne Sums Rente — frit for Menigheden.

De forskjellige Foreninger inden Menigheden skildes iærskilt Tak for det Arbeide de har nedlagt. Hær Kvædeforeningen, som iaar har samlet \$650 til Kirkens Arbeide. Dens Møder er stadig godt besøgte. Mellem 70 og 100 kommer til disse Møder og ligeledes er der stor Forsamling ved dens Fester. Dorcas Foreningen og „Young mens club“ har ogsaa været flittige Arbeidere. Ligeledes Korset og Søndagskolen's Lærere. Lad os nu begynde godt paa det nye Aar ogsaa. Naakte Gud vellykke af vor Væjsning i det nye Aar til Sjæles Frelse og hans Riges Fremme.

Menigheden har for dette Aar valgt følgende Embedsmænd:

- Formand E. S. Norgaard
- Viceformand, L. L. Enger
- Sekretar, A. Blaketh
- Kassierer, L. Knutten
- Trustees for to Aar: Ole Sand og John Lee.
- Medhjælper: B. Berg
- P. L. Lee,
- L. L. Enger,
- Sup. for Søndagskolen: L. Knutten
- Organist: Miss Esther Nelson.

Kvædeforeningen har valgt Mrs. E. Magnusen til President, Mrs. S. L. Enger, Vicepresident, Mrs. Ole Sand, Sekretar og Mrs. E. G. Keep, Kassierer.

Dorcas Foreningen bevaertes af Miss Carrie og Mary Keep den 4de Februar i deres Hjem, 3602 Grand Avenue, og „Young mens club“ møder den 11te Februar i Præstegaarden.

Den forenede Kirkes og Synodens Menighed holder selles Aftenguds-tjeneste hver Søndag Aften herefter, vekselvis i hver Kirke. Pastor Bøe forrettede sidste Søndag Aften i Den forenede Kirke. Professor Vogstad prædiker næste Søndag Aften i Synodetirken.

En Datter fødtes til Pastor og Mrs. Norgaard den 8de Januar. Alt vel.

Mrs. Ingeborg Larsen har for nærværende Væjs af sin Datter fra Genesee, Idaho, og en Søn fra Oregon.

**Oslo Menighed:**

Ved Aarsmødet i denne Menighed havde vi den Glæde at faa møde i vor nye Kirke, endstviat den er langt fra færdig. Efter Mødet var Menigheden indbudt til Amundsens, hvor Kvædeforeningen mødte samme Dag og den modtog selvfølgelig Julebudselsen med Tak. Oslo Menighed greier sine Sager godt, hvert Aar, og vi haaber snart at saa vor Kirke færdig. Saa vi slipper at beagte Solebriet længere. Hr. D. S. Finley har givet os Gmunden frit og Rydningen, som opføres, haaber vi ogsaa at saa fuldsændig uden at stite nogen Gjæld. Ved Mødet valgtes følgende Embedsmænd:

- Formand, E. S. Norgaard,
- Viceformand, S. P. Alvit,
- Sekretar Louis Skumfleberg,
- Kassierer, L. O. Rian,
- Trustees for 3 Aar: R. Øien.
- Medhjælper: A. E. Berg.

Menighedens Kvædeforening har arbeidet tætsaft i længere Tid for at samle Penge til Væjsfondet og deres Arbeide har båret Frugter, jaakedes, at de kunde overlevere \$250 til dette Fond sidste Vøst. Forhaabentlig bliver de ikke trøtte af at aiste godt endnu paa lang Tid. Gud vellykke deres Arbeide.

Mrs. D. J. Finley har ligget syg i længere Tid, men bliver nu meget bedre for hver Dag. Sønnen Martin kom hjem fra Montana forleden for at besøge sine Forældre i Anledning af Moderens Sogdom.

**St. Johannes Menighed**

Ved sidste Møde optoges Ole Nilson og Familie i Menigheden. Den tæller nu seks Familier. Gudstjeneste holdes en Gang i Maanedens i de forskjellige Hjem. Næste Guds-tjeneste holdes hos gamle Mrs. Knutten den 18de Februar. Guds Naademidler er lige saa nødvendige enden der er saa eller mange, som bruger dem og det er opmuntrende for en Alder Menighed at saa høre de Jesu Ord: „Doo, to eller tre ere forsamlede i mit Navn, der er Jeg midt iblandt dem.“ Guds Velgjæ-nelse være med St. Johannes Menighed.

**Parkland.**

I flere Aar har det været Skik og Brug her ved Akademiet at feire en aarlig Væjsforeningsfest midt paa Vinteren. Paa Grund af den store Jubelfest som tænktes holdt i 1917 i Anledning af 400 Aarsdagen for Reformationen, vil Væjsforeningsfesten blive skjæft i Aar. Derimod i 1917

**Johnson & Son**

Parkland, Wash.

**Groceries - Hay  
Grain, Flour &  
Feed**

Fri Levering.  
Vi tilfredsstillere vore Kuuder  
Forsøg os.

---

**Tel. Madison 107-J 4.**

vil vi samles mandsterke. I hele fire Uger har vi haft det herligste Vinterveir med Undtagelse af et Par Dage med Regn og Løveir.

Den 12te Januar holdt Menigheden sit Aarsmøde. Embedsmænd for det kommende Aar er: Pastor B. Garstad, Formand; A. J. Song, Viceformand; Lewis Mohus, Sekretar; Markus Arntson, Kassierer; J. S. Anderson, Trustee. Kassiererens Rapport viste at der var et lidet Overflud baade i Menigheds- og Skolekassen.

J. B. Peterson, en af Akademiet's Graduerter, nu Student ved University of Washington, besøgte ny-lig Parkland. Mandag besøgte han flere Klasser ved Akademiet. Efter Andagten holdt han en opmuntrende Tale til Lærere og Elever.

Fra Prof. C. A. Ringstad ved Luther College har vi modtaget til Bibliotheket Beretningen om „Norgesfærdens.“ Mange Tak. Bogen vil blive læst med stor Interesse.

Gymnas Program forrige Lørdag Aften var meget interessant. Orkestret spillede to Stykker, forte Tæler holdtes af Harold W. Song, Oliver Bloom og Fred Lee. Storli Brødrene fra Tacoma gav flere Violin Soloer tilbedste. „Hurricane“ opførtes af Emma Rymning.

**SCANDINAVIAN AMERICAN  
BANK**

of Tacoma  
ASSETS OVER

**TO MILLIONER DOLLARS**

11th & Pacific

4 Procents aarlig Rente  
Bægger vi til Spareindskud to Gange  
om Aaret

Begynd nu med \$1.00 eller mere.  
J. E. Chilberg, Pres.; W. H. Pringle,  
V.-Pres.; G. Lindberg, V.-Pres.; E.  
C. Johnson, Cashier; H. Berg, Ass't  
Cashier; J. F. Visell, Ernest Lister,  
Geo. G. Williamson, Directors.



"Menighedskalenderen."

Stjære Embedsbrødre og Menigheder i Pacific Distrikt!

Fra "Luthraneren" Nr. 1 for 1916 hidtæller jeg følgende Udflip:

Nu skal du saa høre lidt om en anden Bog — en Menigheds-kalender — en Bog om alle nord-lutheriske Menigheder i Amerika fra 1843 til 1916. Bogen indbefatter alle Samfundets og alle uafhængige Menigheder og skal redigeres af Representanter fra alle nord lutheriske Samfund. Den finansielle Røst bærer af Den norske Synode og Den forenede Kirke. Det er et meget stort og kostbart Forlagende, forbundet med mange Vanskeligheder. Dog mener vi, at Bogen vil være af stor Betydning for vort kirkelige og nationale Liv, hvorfor vi beder at Prester, Menighedssekretærer og andre kyndige Mænd vil skaffe os de ønskede Oplysninger om hver Menighed, og det snarest muligt.

Deraf kan man se, hvad Sagen gjælder. Lad os nu tage fat straks: "I sig selv kan man hende andre", heder et gammelt Ordsprog. Ja, vi er tilbøjelige til at vente indtil vi faar bedre Tid. Det er nu kaffald min Soud — eller rettere en af dem. Men lad os nu ikke forgynde os her. Lad os ikke forgynde dem gode. Sog ved at vente — vente, Jeg faar aldrig bedre Tid end nu og nu!

har jeg ingen Tid. Men jeg maa tage Tid. Og saaledes er uden Tvivl enhver stillet paa Missionsmarken. Vi maa tage Tid, om vi skal faa Tid. O kjære, lad os nu tage den og det straks! At samle historisk Materiale tager Tid. Altsaa, nu gjælder det at begynde.

Det var forleden Gæst vi blev opfordret til inden December at indsende Stoffet. Men to har efterfulgt Opfordringen til Dags Dato. Og neppe tror jeg, at Pastorerne Belgum i Danmark, og Pastor Stub i Seattle har bedre Tid end vi andre, men æres den, som æres bør. Op-gaverne kom paa Stregen. Men alle vi andre? — Endnu ikke Tid!

Undertegnede er bedt om at assistere herude i dette Arbejde. Vær da saa venlig at udfylde disse Blankt, som I for længe siden fik, og derpaa sende dem til mig.

Ærbødigt

G. M. Stensrud,

San Francisco, Cal., Jan., 1916.

Hvad Samfund har Vns med Mærke?

Engang mødte Corinth Apostelen Johannes paa Gaden i Jerusalem. Corinth hilste meget venligt: men Apostelen gik uden at agte paa hans Hilsen.

"Nu, kjender De mig ikke". Ved denne Tale vender Apo-

sten sig, ser Corinth strengt i Sinene og siger:

"Jo, jeg kjender dig, du Djævelous første fødte Søn!"

Over den som negter Sønnen, har ei hel'r Faderen. (1 Joh. 2, 23).

Regler

for den norske Synodes Hedningsmission.

Anden Afdeling.

(Fortf. fra forr. Nummer).

Arbejdet ude.

Kap. 7. Missionsgjerningen.

27. Paa Missionsmarken skal Ordet forkundes, Undervisning meddeles og Sakramenterne forvaltes efter den hellige Skrifts kanoniske Bøger og den lutheriske Kirkes Re-tjendelse. De kirkelige Handlinger udføres saavidt mulig efter den norske Synodes Altesbog af 1899.

28. Foruden Guds Ords offentlige Præken og den katekese Undervisning lægges særlig Vægt paa Samtale med den enkelte, og kun hvor Missionærerne tør tro, at Ordet har båret Frugt i Jand. Omvendelse, skal Hedningerne døbes og hedes til Herrens Bord.

29. I Regelen døbes Børn naar begge Forældre er Kristne. Dog kan ogsaa Børn, hvis Forældre er Hedninger, døbes, saafremt disse giver Kristelig Samtykke dertil, og der er Grund til at antage, at Børnet vil faa kristelig Undervisning og Opdragelse.

30. Kirkelig Vielse bruges kun, dersom begge Parter er Kristne. Har Parterne tidligere levet sammen i Ektekab som Hedninger, og Vielse begjæres, anvendes Formen for "Velsignelse af borgerlig stiftet Ektekab." Men Hensyn til Ektekab hvor den ene Part bliver en Kristen, henvises til 1 Kor. 7, 12. Men Hensyn til polygame Ektekab skal Missionæren altid indiskruple og i Paris søge at gennemføre den Regel, at en Mand og hans Hustru skal betragtes som Ektefolk. I særlig vanskelige Tilfælde skal Missionæren, baade hvad denne og lignende Sager angaar, indhente Konferensens Raad.

31. Daaben er menighedsdanden. Derfor skal Missionæren snarest mulig ordne de kristnes Menigheds-samfund ved at oprette de nødvendige Embeder, foranstalte regelmæssig Forvaltning af Raademedlerne, indføre Kirketugt, samt tilskynde til kristelig Virksomhed, dels ved økonomisk Sekshjælp, dels ved Ordets Udbredelse.

Kap. 8. Missionsudsendingerne.

32. Synodens Missionærer skal som Kristi og hans Kirkes Sende-

C. O. Lynn Co.

Skandinavisk Begravelsesbureau 910-912 Syd Tacoma Ave. Main 7745 Tacoma, Wash.

bud leve og lære i Dverensstemmelse med Guds Ord og den nord-lutheriske Kirkes Velsendelse.

33. Missionsarbejderne maa afholde sig fra usødig Indblanding i hedenste Folkeslags eller Stammers Forhandlinger og Krige.

34. De maa ogsaa undlade af Indtrængen paa fremmed Missionsmark. Ligeoverfor andre Kirkesamfund eller Missionssekters Udsendinger skal vises Hensynfuldhed, Venlighed og Sjælsomhed. Men Synodens Udsendinger maa søgte sig for snedig Unionisme og kun pleie kirkelig Fællesskab med saadanne, samt de selv og Den Norske Synode kan anerkjende som Troesbrødre. I saadanne Sager skal den enkelte Missionær handle i For-taaelse med Konferens og Komite.

35. Missionærerne skal afholde sig fra Besætning med verdslige Forretninger, som kunde blive til Skade for deres Kaldsgjerning. De maa ikke optage noget Arbejde uden-

Lutheriske Bogmission, Bergen Norge

Gode Bøger til Uddeling rundt om i Hjemmene, blandt Ungdom, paa Farmene, paa Møder og til Gamle og Syge, vil vi gjerne faa Lov til at henlede Opmerksomheden paa Lutherisk Bogmissions mange udmærkede Bøger af fremragende Forfattere. Bøgerne er godkendte af Bergens Biskep og sendes mod et ubetydelig Bidrag ved Sendelse til Lutherisk Bogmission, Bergen, Norge.

Det Norske Emigranthjem.

45 Whitehall St., New York.

Naar man kommer fra Vesten, mødes man gjerne af en hel Del "runners," som udgiver sig for Dampskibsliniens Agenter. Men Dampskibsliniens Agenter møder aldrig sine Passagerer ved Stationen her. Om man vil tage ind paa Hjemmet, bør man helst telefonere til os fra Stationen og vente der til vort Ombud kommer. Tel. 5351 Broad. Ellers tager man fra de fleste Stationer med Balt Lin. til Husets Dør. Fra New York Central Depot tager man Subway til South Ferry. Fra Pennsylvania Depot 8th Ave. car til Døren.

Luthersk Bokmission, Bergen, Norge, uddeler gratis Andagtsbøger, kristelige Fortællinger og Sange ia' udvalgt 1,500,000. Vær med og delta i Arbejdet.

Abonner paa

"Pacific Herald"

Koster bare 75c pr. Aar.

"Herald" udkommer hver Uge og bringer dig opbyggelig Læsning, Nyheder fra vore Menigheder.

Støt Bladet ved selv at holde det og ved at faa nye Abonnenter.

Send os en ny Abonnent nu straks. Benyt følgende Seddel:

Herved sender jeg Dem \$..... som Betaling for "Pacific Herald" fra

Navn .....

Adresse .....

Gammel

Ny

Abonnent.

Ærbødigt,

Navn .....



## Parkland Merchantile Company

W. J. FREEBORN, Prop.

GENERAL MERCHANDISE  
Tel.: Mad. 106 J 3

### The Stephen Home.

Naar Du kommer til Portland, Ore.  
Bene, Billige Værelser for Rejsende.  
tag ind paa The Stephen Home  
(det norske hjem for unge Mænd.)  
Stephen Home, 249 1-2 Holliday  
Ave., Portland, Ore.

### DO IT RIGHT

That is the only way, the best way  
to do anything

### PRINTING UP-TO-DATE

Stationery, office supplies, anything  
in printing. Our prices are  
reasonable too. Try us.

D. W. COOPER

Phone 127 Tacoma Theatre Bldg

Dyplag fra Luther Publ. House.

## Steamship Agency

Billetter paa alle første Klasse-  
Linier

## J. F. Visell Co.

1114 Pacific Ave. Tacoma, Wash.

for denne uden speciel Tilladelse fra  
Komiteen efter Konferensens Anbe-  
faling. Måltig Godtgørelse for  
saadant Arbejde tilfalder Missions-  
kassen.

36. Uden Konferensens eller i  
Nedsald Tilsynsmandens Samtykke  
maa ingen Missionsarbejder uden  
absolut Nødvendighed forlade sit Di-  
striks for mere en tre Dage.

37. Over Missionær har fra Tid  
til anden at holde Komiteen under-  
rettet om Arbejdets Gang og Stil-  
ling paa sin Station.

38. Alle Meddelelser til Offent-  
ligheden fra Missionærerne skal gaa  
gjennem Komiteen.

39. Missionspresterne skal føre  
Ministerialbog og Journal over alle  
Embedshandlinger, og hvert Aar  
gjennem Tilsynsmanden sende Pa-  
tialrapport til Komiteen.

40. Over Missionsarbejder skal  
føre nøjagtig Regnskab over modtagne  
Missionspenge og hvert Aar af-  
lægge Regnskab derfor til Konferen-  
sen. Bestyrere for Stationer og  
Anstalter indberetter hvert Aar til

Konferensen; denne Indberetning  
skal ogsaa indeholde Budgetforslag  
for kommende Aar og indsendes til  
Tilsynsmanden mindst fire Uger før  
Konferensens Afholdelse.

\$11. Missionsbidrag, der trods  
Bestemmelsen i Paragraf 21 gives  
direkte til en Missionær og jaledes  
er unddraget Komiteens Kontrol.

Her dog af vedkommende Missionær  
indføres i hans Missionsregnskaber.  
Derfor Giveren intet specielt har  
udtalt om Gavnens Anvendelse, brugs  
den til Missionens Fremme ef-  
ter Konferensens Beslutninger. Der-  
for Gavnens Anvendelse er angivet,  
retter Missionæren sig efter Giv-  
rens Ønske, medmindre dette skulde  
medføre Optagelse af Arbejder  
udenfor de af Komiteen planlagte;  
i saa Fald indhentes Komiteens  
Samtykke.

### Kap. 9. Stationer.

42. Synodens Missionærer an-  
lægger efter Synodens eller Komiteens  
Beslutninger Stationer ved de  
nødvendige Bistationer, opbygger og  
vedligeholder disse paa den mest  
praktiske og billige Maade.

43. Bestemmelser angaaende An-  
bring af nye Stationer og Placering  
af Missionsarbejdere fattes af Kon-  
ferensen og iværksættes efter at være  
godkendt af Komiteen.

### Kap. 10. Skoler.

44. Ræst efter Ordets offentlige  
Korfbudelse, Sakramenternes For-  
valtning og den egentlige kateketiske  
Undervisning er det af første Be-  
tydning, at der holdes Skole for  
Børn og andre. Dette Ar-  
bejde skal Missionærerne og navnlig  
Missionshjælperne drive i den Ud-  
strækning, som Forholdene tillader.

45. For at uddanne indfødte Ar-  
bejdere anlægges og drives paa  
Missionsmarken, efter Forslag af  
Konferensen og Beslutning af Syno-  
den, Præste- og Lærerskoler.

46. Angaaende Plan og Drift af  
Skolerne samt Ansættelse af Besty-  
rere og Lærere beslutter Komiteen  
paa Grundlag af Indstilling fra  
Konferensen.

### Kap. 11. Indfødte Arbejdere.

47. Indfødte og ved Præstefko-  
len uddannede Mand benyttes for  
det første som Hjælpepræster under  
en Missionærs Opsyn. Deres Or-  
dination bestemmes og udføres af  
Konferensen.

48. Indfødte Præster kan ikke an-  
sættes som faste Stationsbestyrere  
uden Beslutning fra Komiteen efter  
derom indsendt Forslag af Konferen-  
sen.

49. Indfødte Kristne, der enten  
gjennem Lærerskoler eller paa an-  
den Maade har tilegnet sig de nød-  
vendige Kvalifikationer, anvendes  
som Lærere, Evangelister, Bibel-  
finder o. s. v.

Kap. 12. Barmhjertighedsanstal-  
ter.

50. Efter Forslag af Konferensen  
og Indstilling af Komiteen og Be-  
slutning af Synoden oprettes paa  
Missionsmarken Barmhjertigheds-  
anstalter, som Hospitaller, Barne-  
hjem og lignende.

### Kap. 13. Lægmission.

51. Lægmissionens Opgave er  
a) at arbejde for de Syges legem-  
lige Helbredelse.

b) at give dem saadan Sjelpleie,  
som de forskjellige Syge maatte  
frange.

52. Alle Lægens Medhjælper  
ved en Station eller et Hospital staar  
under hans Tilsyn og Styre, baade  
med Henjøn til de Syges legemlige  
og aandelige Pleie.

53. Patienter her som Regel be-  
tale for Lægetilsyn og Mediciner.  
Saadan Betaling eller Gave tilfal-  
der Missionskassen.

54. Lægmissionæren skal betrag-  
te sig selv som Huslæge for Syno-  
dens Missionsfamilier inden hans  
Ræffebidde og skal give dem frit  
Tilsyn. Hvor en Missionær bor for  
langt borte fra Synodens Lægmissio-  
nær, kan i Sygdomstilfælde nær-  
mejtboende kompetente Læge hentes

### THE MUSICAL DEPARTMENT OF THE PACIFIC LUTHERAN ACADEMY.

The Pacific Lutheran Academy  
recognizes the great importance of  
music as a means of culture and re-  
finement, and aims to furnish high-  
grade instruction at a very moderate  
price.

This department furnishes special  
courses in piano, singing, history of  
music and theory and harmony

The course in piano includes:

1. Primary Grade.
2. Intermediate Grade.
3. Advanced Grade.
4. Teacher's Certificate Class and  
the Graduating Class.

This course is under the super-  
vision of Miss Theodora Alfsen, a  
graduate of the Chicago Conservatory  
of Music.

Miss Alfsen has had eight years of  
experience as a teacher in schools  
and is especially qualified to teach  
advanced pupils.

The Band, Orchestra and Chorus  
will be conducted by T. M. Drotning

Mr. Drotning has had a wide ex-  
perience both in professional and  
amateur bands as well as choruses  
It is safe to say that the school will  
produce exceptional musical organ-  
izations during the present year.

The plan is to render several pro-  
grams and if possible complete the  
season by making a concert tour.

The class in singing will furnish  
material for the choruses.

PIANO TUTORING—Single lessons  
\$1.50, 18 weeks (1 lesson per week)  
\$15.00.

Instruction in Band, Orchestra and  
Chorus work is FREE.

### PACIFIC DISTRIKTS PRESTER.

Aaberg, O. H., Parkland, Wash.

Baalsen, B. E., Sivana, Wash.

Bergesen, B. E., 1727 W. 86th St., Se-  
attle. Phone: Ballard 1306

Blakkum, L., Box 175, Rockford, Wash.  
attle, Wash.

Belgum, E. S., 823 Athens Ave., Oak-  
land, Cal. Tel. Oak 4351.

Borge, Rev., Olaf,  
Lawrence, Wash.

Borup, P., Cor. A & Pratt St., Eureka,  
California.

Brevig, T. L., Teller, Alaska.

Bretvik, G. L., Genesee, Ida., Route 2  
Box 30.

Christensen, M. A., Stanwood, Wash.

Evjenth, Rev. R. U., 266 Hermann  
St., San Francisco.

Eger, Past. Olaf, 1424 No. 45th  
St., Seattle, Wash.

Fosmark, C. M., Coeur d'Alene, Idaho.

Foss, Rev. L. C., 779 Lake View  
Boulevard, Seattle, Wash.

Groensberg, Past. O., 37 Colbywood  
St., San Francisco, Cal.

Hagoes, O., 4314 No. 19 St., Ta-  
coma, Wash.

Phone Proctor 2133.

Harstad, B., Parkland, Wash.  
Phone 7884-1-3.

Heimdahl, O. E., Fir, Wash.

Hellekson, O. C., 810 No 2nd St., No.  
Yakima, Wash.

Hong, N. J., Prof., Parkland, Wash.

Johansen, J., 204 J St., Fresno, Cal.

Lane, Geo. O., 1454 Iron St., Belling-  
ham, Wash.

Mikkelsen, A., Prof., 706 N. Anderson  
St., Ellensburg, Wash.

Neste, Th. P., 417-20th St., Astoria,  
Oregon.

Norgaard, C. H., 2932 Lombard  
Ave., Everett, Wash.

Ordal, O. J., 912 So. 17th St., Tacoma,  
Wash. Tel. Main 4270.

Pedersen, Rev. N., 1207 Stevenson  
Ave., Pasadena, Cal.

Preus, Past. H. A., So. 310 Chandler  
St., (in rear of church, E. 312  
Third Ave.), Spokane, Wash.

Preus, O. J. H., 2619 Paloma Ave.,  
Los Angeles, Cal. \*

Rasmussen, L., Burlington, Wash.

Sandmel, A., Port Madison, Wn.

Stensrud, E. M., 2455 Howard St., San  
Francisco, Cal.

Stub, H. A., 1215 Thomas St., Seat-  
tle, Wash.

Tjernagel, H. M., 2029 Bath St.,  
Santa Barbara, Cal.

Thorpe, R. O., Marshfield, Ore.

Xavler, J. U., Prof., Parkland, Wash.

Xavier, N. P., Parkland, Wash.

White, A. O., Silverton, Oregon.

Wenberg, Oscar, Bestyrer for Jo-  
sephine Alderdomshjem, Stan-  
wood, Wash.

Andrew Leknes, Kasserer for In-  
dremissionen i Pacific Distrikt  
Stanwood, Wash.

Leque, N. P., Kasserer for Josephine  
Alderdomshjem  
1445 Moore St., Bellingham, Wn.

Gaard, K. K., Kasserer for Park-  
land Barnehjem, Parkland.

Gunderson, Miss Sina, Bestyrer-  
inde for Parkland Barnehjem,  
Parkland, Wash.



## Skandinavisk Klædeshandel

Tacomans største og best velassorteret lager af nye moderne herreklæder fra \$10.00 til \$25.00.

DRUMMER'S SAMPLE SUIT HOUSE

1340 Pacific Avenue

Ingvald Jetland  
Bestyrer.

paa Missionsklassens Beføstning.

55. I Lighed med de øvrige Missionærer skal Læremissionæren føre Journal og Regnskab samt en Gang om Aaret indsende til Konferensen Beretning om sit Arbejde, Ledaget af Statistik over Sugebøl, over kontor- og hospitalsbehandlede Tilfælde. Derunder bør Lægen ogsaa nævne, hvad aandelige Fruktur Arbejdet kan læses at have baaret.

Kap. 11. Konferensen.

56. Samtlige udiendte Missionsarbejdere paa en Missionsmark udgør en Missionskonferens. Som Medlemmer af Konferensen kan ogsaa, efter derom af Konferens og Komite fattet Beslutning, optages indfødte fast ansatte Stationsbestyrere (se Paragraf 48), dog først efter at disse har tjent tre Aar i nævnte Stilling.

57. Konferensen møder en Gang om Aaret og ellers, naar Tilsynsmand eller en Majoritet af dens Medlemmer begjærer det.

58. Konferensen vælger en Tilsynsmand, en Vice-tilsynsmand, for tre Aar og man godkendes af Komiteen.

59. Konferensen har til Formaal

- gjenindig Opbyggelse og Velværelse;
- at modtage, behandle og fatte Beslutninger i Anledning af de til Konferensen fra hver Station og Afskald indkomne Indberetninger (alle Regnskaber revideres før eller under Konferensen);
- paa Grundlag af Indberetningerne at vedtage Detaljert Budgetforslag for den hele Missionsmark;
- at bestemme om indfødte Arbejders Ansættelse og Lønning, fremsætte Forslag for Komiteen om nye Stationers Nabning, Erhvervelse af Grundejendom, Byggeforetagender, Samarbejde med andre Kirkeansjender eller Missionsforeninger paa Missionsmarken o. i. v.

60. Alle Missionsarbejdere møder frem ved Konferenserne, om ikke Ioblig Forsald hindrer dem. I saa Fald bør Tilsynsmanden underrettes. Stemmereg har alle

Missionærer efter et Aars Ophold paa Missionsmarken.

Kap. 15. Tilsyn paa Missionsmarken.

61. Tilsynsmanden og i dennes Forsald Viceformanden har

- at tilskrive Komiteen saa ofte, som Henlyst til Missionens Lære kræver det;
- at indsende Afkrift af Konferensens Forhandlinger med Forslag og Budget, Stations-, Aisl-, Hospital- og Skolebestyreres Aarsberetninger og Regnskaber samt Oversigt over det forløbne Aars Virksomhed paa Missionsmarken;
- at visitere Stationerne om mulig hvert Aar;
- efter Konferensens Beslutning at ordinere Præster og indvie Kirker;
- at søge at rette mulige Misforhold blandt Missionærerne, først ved personlig Henvendelse, dernæst, om fornødent, ved at tilkalde et Par Brødre, forelægge Sagen for Konferensen, for Komiteen og endelig i sidste Instans for Synoden;

1) at optræde som Missionens Repræsentant overfor Landets Regjering;

- paa Grundlag af Missionsarbejdernes Indberetning at indberette til Konferensens Møder,
- at lede disse.

62. Forøvrigt skal Tilsynsmanden — under Ansvar for Komiteen, — lede Arbejdet paa Missionsmarken. Han har Ret til i Rødsfald, og naar Komiteens Samtykke kan indhentes, at afsigge vedkommende Sager i Missionens og Synodes Interesse.

63. Sekretærens Pligter er

- at føre Protokol over Konferensens Forhandlinger;
- paa Konferensens Vegne og efter dens Opdrag at udsædige og ekspedere saadanne Skrivelser, som denne maatte beslutte.

64. Kasserevns Pligter er

- at modtage, kvittere for og føre fuldstændig Regnskab over modtagne Missionspenge;
- at udbetale Penge efter Konferensens og Komiteens Beslutninger;
- aarlig at fremlægge for Konferensen et revideret Regnskab, der vedsiges Referatet.

Vor Frelseres Kvindeforening møder næste Torsdag Eftermiddag i Mrs. Anna Dalls Sjov, 2512 So. N. Mrs. Hall vil blive assisteret af sine to Døtre, Mrs. S. B. Selvig og Mrs. R. Veet. Mrs. Gaall vil gerne at rigtig mange skal komme og det føler vi os forvisset om vil se.

Flere Indsendelser til Herald maa denne Gang ligge over til næste Nummer. Saaledes Pastor M. A. Christensen's Prædiken holdt ved Brødsmodet i Burlington.

Med Henlyst til den engelske Del som skal begyndes i Herald saa snart vi faar ordne det nødvendige, beder vi læs hvad Bergeisen skriver denne Gang og overvej det.

En Garver, som vaskede Skind ved Eiden blev overrasket af et heftigt Regnskab. Bred stod han op, løslode den lappede Kæbe mod Himlen og raabte:

„Skal du da bestandig lade det regne, netop naar man mindst trænger det?“

Et Tordenstrål og et Lyn var Svaret. Lynet slog ned og lammede den ene Arm, som han havde løftet mod Himlen. Hans Legeme forsørgeligt var uskadet; thi Herren vilde endnu ikke fordærve hans Sjæl. Dog maatte han drages med den lamme Arm hele sit Liv til en stadig Paamindelse om, at den, som bander Gud, skal bære sin Synd.

Aarsrapport for 1915. . .

(Forts. fra Side 3.)

nogen har en tjeneste, han tjene som av den evne. Gud gir, for at Gud maa æres. Lider han som en kristen da slaan han sig ikke, men ære Gud heri. Vagter han Guds hjord, som er iblandt eder og haver tillyst med den, ikke av tvang, men frivillig, ikke for slet vindings skald, men av villigt hjerte. Været alle hverandre underdanige og ifører eder ydmyghed; thi Gud staar de hoffærdige imot; men de ydmyge gir han naade. Været ædru, vaager; thi eders modstander djævelen gaar omkring som en brølende løve og søger, hvem han kan opsluge. Men af naades Gud, som har kaldt os efter en kort tids lidelse til sin herlighed i Kristus Jesus. Han selv berede, styrke, befræste, grundfaste eder. Som være æren og magten i al evighet, Amen.

Saa tak da alle I, for hjælp. Lat os saa alle ta fat i aar.

## THE PACIFIC LUTHERAN ACADEMY

AND BUSINESS COLLEGE



Gym. Building

Main Building

### EN KRISTELIG SKOLE FOR UNGE MÆND OG KVINDER.

Forbereder til optagelse ved hvilket som helst college. Inspiceret og fuldt anerkjendt av University of Washington. Skolen hadde sidste aar 212 elever.

HVAD MAN KAN LÆRE: Alle højskole, normalskole og forretningsfag, musik, husholdningslære, byggekunst. Extrakurser i engelsk for nybegyndere.

Skolen har gymnastik sal, musikkorps, orkester og sangkor.

Anden termin begynder 22de november. Ingen intrædelsesexamen kræves. Kom naarsomhelst.

Skolepenge, kost, logis og vask for 18 uker, \$95; 9 uker, \$50. Billigere end at leve paa hotel.

Vor katalog giver underretning. Faas frit.

Adresse:

N. J. HONG, Principal,

Parkland, Wash.